Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

1 DECEMBRE 2011 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVIII année • N. 18167 **45**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.com

Samedi 3 décembre prochain à Pont-Saint-Martin l'assemblée des délégués du Mouvement

La crise et les Statuts : l'Union Valdôtaine au Congrès

EDITORIAL

Marquer notre engagement

Ego Perron

Nous vivons une période de très grave crise, une crise qui touche notamment les économies traditionnelles, celles des Pays occidentaux et moins celles des soi-disant Pays émergeants. C'est un passage historique très difficile, qui met également en défaut toute une série d'avantages que nous avions. Et les certitudes que nous avions maintenues pendant des décennies sont lourdement remises en cause.
Le Congrès de cette semaine veut souligner, encore une fois et surtout en cette période extrêmement difficile, le rôle et le travail de notre Mouvement en faveur de la Vallée d'Aoste.
Notre région est peut-être moins touchée que les autres par la crise. Notre produit interne est supérieur à la moyenne nationale par habitant, le revenu moyen des familles est supérieur à la moyenne nationale et est en adéquation avec les meilleures économies d'Europe, le patrimoine moyen des familles a un bon niveau et le taux de chômage est relativement bas. Le tout orchestré par une organisation et un système d'autonomie, à commencer par l'autonomie régionale, solide, bien organisé, efficace et dynamique qui est en train de prouver qu'il sait réagir face aux difficultés.
Je ne veux pas dire en disant cela qu'il n'y a pas de problèmes, bien au contraire. La crise a touché et est en train de toucher sans doute lourdement notre système.
Mais notre système a probablement réagi à la crise avec plus de force et de solidité.
Aujourd'hui, l'Union Valdôtaine sent peser sur ses épaules la responsabilité politique de conduire et de maîtriser cet enjeu politique. De prendre les décisions qui s'avèrent nécessaires, même si elles sont difficiles et impopulaires.
Et en ce moment, notre Mouvement doit faire un effort de persuasion sur tout le territoire par rapport à des choix difficiles qui seront nécessaires et sur le fait que certains avantages dont nous avons bénéficié depuis longtemps peuvent être remis en cause. Le prochain Congrès sera une étape importante pendant laquelle notre base devra faire part de ses sensations, de ses idées sur la crise, en exprimant clairement les difficultés, en faisant des propositions et en trouvant des solutions. Nous sommes obligés de faire un effort collectif et le mouvement doit tracer des lignes d'action et soutenir le travail de ses élus qui ont la tâche difficile de gérer en ce moment cette situation. C'est surtout et encore plus dans un moment d'incertitude que l'Union Valdôtaine veut être un point de repère pour notre population, pour notre communauté et pour la Vallée d'Aoste.

La crise, après la bureaucratie et le travail : le congrès thématique annuel prévu par les Statuts de l'Union Valdôtaine affronte – pour la troisième année consécutive – des sujets plus que jamais actuels. Et le peuple unioniste, après avoir réfléchi et discuté à propos de l'importance du travail et sur l'éventualité de rendre plus légère notre bureaucratie, affrontera maintenant le thème le plus important de cette période historique, la crise.
Une crise financière au début, mais qui a muté et qui est devenue une crise économique et sociale qui a touché aussi le Val d'Aoste. Dans notre région, les effets de la crise ont été en quelque sorte adoucis par les mesures réalisées par l'Administration régionale. Mais comme l'a souligné le président du Gouvernement Augusto Rollandin il y a quelque temps, *« cette crise changera la vie du Val d'Aoste aussi, et il faut considérer que, par rapport à ce que l'on croyait il y a certain temps, cette période d'impasse n'est pas encore terminée. Il faut se préparer à vivre encore des années difficiles »*.
Voilà alors que le congrès thématique 2011, qui se déroulera à l'auditorium de Pont-Saint-Martin samedi prochain, 3 décembre, à partir de 8h30, servira à vérifier avec la base unioniste si les mesures adoptées par l'Administration régionale ont été positives pour la population et suffisantes afin que cette période négative qui a touché le monde entier depuis 2009 puisse être en quelque sorte vécue de manière plus positive dans notre Région.
La première partie du Congrès de samedi sera consacrée à la révision des Statuts de l'Union Valdôtaine : depuis quelques mois, les sections travaillent de manière autonome à des hypothèses de changements du document principal de notre Mouvement.
Les ébauches de changements ont été consignées au siège central à la moitié du mois de novembre, et seront discutées dans la matinée de samedi par plus de cinq cents délégués unionistes appelés à choisir le parcours politique du Mouvement.

CONGRES THEMATIQUE 2011

« La Vallée d'Aoste face à la crise : LE RÔLE DE L'UNION VALDÔTAINE »

convoqué pour le

SAMEDI 3 DECEMBRE 2011
à l'Auditorium du Palais des sports
de Pont-Saint-Martin

selon le programme suivant :
8h30 - 1ère convocation
9h00 - 2ème convocation

Allocution de bienvenue par un représentant de la Section de Pont-Saint-Martin et par un représentant de la municipalité.
- Examen des modifications des Statuts. Cette partie est réservée aux délégués et aux adhérents au Mouvement.
- Rapport du Président du Mouvement, M. Ego Perron.
- Intervention du Sénateur, M. Antonio Fosson.
- Intervention du Président du Conseil, M. Albert Cerise.
- Intervention du Président de la Région, M. Auguste Rollandin.
- Eventuelles contributions extérieures.
- Eventuelle présentation des documents sur le thème du Congrès.
- Débat.
- Conclusions

Pour les délégué(e)s un déjeuner est prévu au Boulodrome de Pont-Saint-Martin.

... » fin de citation

lcaveri@gmail.com

« Une parole une fois lancée ne peut revenir »
Horace

Avec les SMS c'est encore pire

Aperçu des décisions du Gouvernement régional

Séance du vendredi 25 novembre 2011

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
Le Gouvernement régional a approuvé la prorogation pour 2012 de la convention passée avec l'association bénévole Banco alimentare per la Valle d'Aosta pour la réalisation d'une réserve alimentaire de base à utiliser en cas d'urgence et a engagé à cet effet une dépense de 20.000 euros.
Il a par ailleurs décidé, à l'occasion de la journée nationale de la collecte alimentaire, qui se tiendra demain, samedi 26 novembre, de participer à cette initiative par l'achat de denrées alimentaires, pour un montant de 10.000 euros, en vue de compléter ce qui sera recueilli par les volontaires.
L'Exécutif participera à la campagne nationale de communication institutionnelle 2011/2012 en matière de sécurité routière. Celle-ci prévoit des actions ciblées pour sensibiliser les automobilistes et, notamment, les jeunes qui viennent d'obtenir leur permis de conduire.

ACTIVITÉS PRODUCTIVES
Des aides d'un montant global de 315.000 euros ont été accordées à plusieurs sujets, aux termes de la loi régionale n° 3/2006 portant nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie. L'Institut agricole régional d'Aoste recevra une subvention en vue de l'organisation durant l'année scolaire 2011/2012 de cours relatifs aux techniques artisanales et plus précisément de cours de gravure, de sculpture et de travail du cuir.
Différentes entreprises éditoriales, radiotélévisées et télématiques locales se partageront un soutien financier s'élevant à 385 000 euros.
Enfin, une enveloppe de 77.000 euros a été débloquée à titre de contribution à l'organisation de la 1012ème Foire de Saint-Ours de Donnas, qui aura lieu dimanche 15 janvier 2012.**OUVRAGES**

PUBLICS, PROTECTION DES SOLS ET LOGEMENT PUBLIC
L'Exécutif a approuvé la convention entre la Région et l'UVGAM-Unione Valdostana Guide di Alta Montagna, en vue de la formation des futurs guides de haute montagne dans le domaine de la nivologie et de la réalisation des relevés sur le terrain nécessaires à la rédaction du bulletin régional de la neige et des avalanches.

ÉDUCATION ET CULTURE
La conférence annuelle sur l'activité scientifique du Centre d'études francoprovençales René Willien di Saint-Nicolas sera organisée le samedi 17 décembre 2011. Une commission d'études sera constituée afin de favoriser l'insertion du patois à l'école, et ce, pour élargir l'offre de formation des institutions scolaires de la région. La Région participera en qualité d'organisateur au concours littéraire Prix International Jeunes Auteurs 2012, qui s'adresse aux jeunes âgés de 15 à 20 ans et organisera la remise des prix en Vallée d'Aoste.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET POLITIQUES SOCIALES
Conformément au décret interministériel relatif à la diffusion et à l'utilisation des défibrillateurs sur le territoire régional et à la formation de leurs utilisateurs, le programme régional pour la diffusion des défibrillateurs semi-automatiques externes a été adopté.
Le Gouvernement a donné son feu vert au protocole d'accord signé par la Région et l'Université de Turin, qui prévoit, au titre de l'année académique 2011/2012, l'institution d'une licence en sciences infirmières ouverte à 28 étudiants.

TOURISME, SPORTS, COMMERCE ET TRANSPORTS
Une campagne de communication sera réalisée pour promouvoir l'offre touristique de la région sur le marché italien en 2012 ; d'autre part, les activités promotionnelles en Europe ont été programmées pour l'année à venir. Un montant de 62.000 euros sera ventilé entre différentes associations sportives qui doivent organiser des manifestations au mois de janvier prochain.
Enfin, le contrat de service entre l'Administration régionale et la société Monterosa a été adopté : il définit les conditions de transports public local par la télécabine Champoluc-Crest, jusqu'au 30 novembre 2013, moyennant une dépense globale sur trois ans de plus de 481.000 euros.

NOUVELLES EN BREF

COMMUNAUTÉ DE MONTAGNE MONT-EMILIUS : SÉJOUR MARIN ET THERMAL POUR PERSONNES AYANT PLUS DE 65 ANS
Les inscriptions, concernant le séjour marin et thermal pour les personnes âgées ayant plus de 65 ans, proposé par la Communauté de Montagnes Mont-Emilius, sont ouvertes jusqu'à mercredi 14 décembre 2011 avant 12h. La Communauté de Montagne Mont-Emilius, sur délégation des dix communes associées (Fénis, Nus, Saint-Marcel, Brissogne, Quart, Saint-Christophe, Pollein, Charvensod, Gressan et Jovençan), organise le désormais habituel séjour marin hivernal réservé aux personnes âgées ayant plus de 65 ans. Le séjour prévoit trois semaines, à Varazze, en province de Savone. Deux dates sont proposées, du 12 janvier au 2 février, et du 2 au 23 février. L'organisation d'un seul séjour est envisageable, en cas de faible participation avec un nombre insuffisant d'inscription pour justifier les dépenses (transport, animation, excursions, etc.). La structure qui hébergera les inscrits est l'Hôtel Guya situé en position centrale à 50 m. de la mer. Les intéressés, en possession d'un certificat médical attestant le besoin de cures au bord de la mer, peuvent s'adresser aux secrétariats des Communes de résidence ou auprès des bureaux de la Communauté de Montagne Mont-Emilius, 8 lieu-dit Champeille de Quart.
Le coût estimé, comme par le passé, est de 924,00 euros pour les trois semaines de séjour. Les frais de participation seront calculés sur la base de l'IRSSE du noyau familial du demandeur.

MÉDECINS SPÉCIALISTES POUR L'ACTIVATION DE POSTES DE FORMATION RÉSERVÉS ET POUR L'ATTRIBUTION DE CONTRATS DE FORMATION
L'Assessorat de la Santé, du Bien-être et des Politiques sociales informe que, pour l'année académique 2011/2012, le besoin de médecins spécialistes pour l'activation, auprès des Universités des Etudes, de postes de formation réservés et pour l'attribution de contrats de formation spécialisée concerne les disciplines suivantes : Médecine physique et de réhabilitation (1), Oncologie (1), Radiodiagnostic (2). Pour être admis, les intéressés doivent réussir les épreuves d'admission prévues par le Règlement des Ecoles, posséder une habilitation à l'exercice professionnel, être inscrits aux Ordres professionnels du Val d'Aoste et être résidents dans la Région depuis au moins trois ans. En outre, les intéressés doivent être situés aux meilleures places dans la liste d'admission aux cours de spécialisation et doivent s'engager par écrit à prendre service, en cas d'embauche, dans le cadre du Service sanitaire régional, pour une période d'au moins cinq ans. Les demandes devront parvenir jusqu'à 12h le vendredi 30 mars 2012, au Bureau formation et mise à jour de l'Assessorat de la Santé, du Bien-être et des Politiques sociales, 30 rue De Tillier, à Aoste, où l'on peut demander tout autre information (tél. : 0165/274236). Pour obtenir les formulaires pour les demandes et tout autre éclaircissement consulter aussi le site Internet de la Région à l'adresse suivante : http ://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/contratti/default_i.asp.

Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux « Le Peuple Valdôtain » apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards – 11100 Aoste. Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à **Union Valdôtaine • 29, Av. des Maquisards • 11100 Aoste.**

Nouvelles du Sénat

Les réformes de Monti

Antonio Fosson

Tout de suite des réformes pour sauver le Pays, mais des réformes équitables. C'est toujours et encore le même refrain également pour le nouveau gouvernement. L'Europe est avec nous et elle nous fait confiance, nous disent-ils, mais entre temps, on discute des mêmes choses, des retraites, de la taxe sur le patrimoine et de l'ICI. Certes, pour tous ceux qui raisonnent encore un peu, les conséquences de la démission de Berlusconi n'ont rien changé, contrairement à ce que disait l'opposition, les bourses ont encore dégringolé et le marché n'a pas changé la tendance à notre égard et n'accorde pas non plus sa confiance aveugle à "super Mario". L'Europe, en effet, attend des réformes concrètes, approuvées par les Institutions italiennes, en mettant de côté les lettres d'intention et les discours, quel qu'en soit le sujet. Permettez-moi cependant quelques considérations. Le système des retraites italiennes est pour de nombreuses catégories déjà sérieux et équitable, en adéquation avec les Pays européens. Passer du système de la rétribution à celui de la contribution peut être correct en principe mais en termes pratiques, on ne comprend pas si et de combien on réduira les retraites. Il faut combattre, au contraire, tout de suite les systèmes de retraites privilégiés, liés à des catégories spéciales, (tu travailles un an et je t'en compte deux… etc) et instaurer les mêmes règles pour tout le monde, même si cela ne sera pas facile. L'impôt sur le patrimoine fait tout de suite recette et on peut l'accepter de peur de voir tout s'effondrer.
Mais toutes les habitations illégales qui ne paient pas l'ICI, ni d'ailleurs les autres taxes, même si aujourd'hui elles ne sont plus si bien cachées, parce qu'elles ont le gaz, le téléphone et le système des égouts, peut-on les sanctionner ?
Ou préférons-nous ne pas toucher ce secteur parce que cela entraînerait une guerre sociale ? Afin que cela n'arrive plus, sans faire intervenir de manière drastique l'Etat, il faut changer la mentalité des gens, mais pour obtenir un résultat cela prendra des années.
Il reste les mesures pour le développement et pour augmenter l'emploi surtout chez les jeunes qui est réellement l'un des grands problèmes.
Les Valdôtains, peuple intelligent et travailleur, qui pendant des années a toujours trouvé des solutions utiles pour sa communauté et pour adapter les changements à celle-ci (de l'économie agricole à l'industrie, à présent de l'industrie à l'économie à dominante touristique et artisanale) sauront-ils prendre de nouvelles directions, sans être assisté, pour s'adapter et rester sur le marché ? C'est là le véritable enjeu.
Le Congrès de l'Union Valdôtaine en parlera le 3 décembre.

Le peuple valdôtain
Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN

La page 8 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88
Fax 0165.18 45 153

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique - 11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali € 21,00 al modulo
• Occasionali € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali € 31,00 al modulo

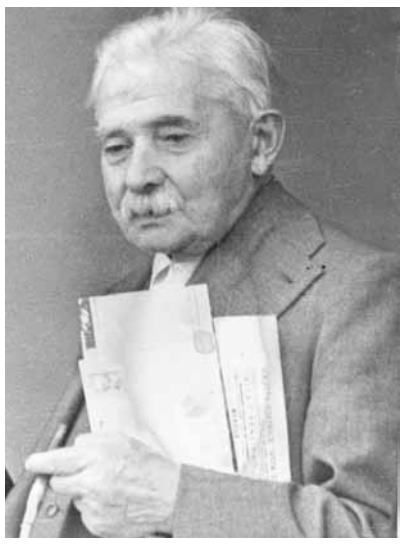
CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali € 26,00 al modulo
• Occasionali € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

450e Anniversaire

Le français langue officielle des Valdôtains



Jules Brocherel et Anselme Réan

En 1561 le Français devint la langue officielle en Vallée d'Aoste. C'est pour rappeler cet anniversaire, fondamental pour l'histoire et l'identité de notre région, que « Le Peuple Valdôtain » a publié, tout au long de 2011, une série d'articles parcourant brièvement les étapes de l'histoire linguistique et littéraire de la Vallée d'Aoste.

44 – Philosophie et sciences dans la première moitié du XXe siècle

Le milieu intellectuel valdôtain du début du XXe siècle continue d'être dominé par le clergé, et les débats philosophiques sont centrés sur la conception du rôle de l'Eglise dans un monde qui connaît des changements rapides. Accroché au thomisme traditionnel, le chanoine théologal de la cathédrale Pierre-Joseph Pession (1844-1923) est l'auteur de *Considérations théologiques sur le Paradis* (1902), de deux dissertations sur saint Anselme (1910), de *L'esprit chrétien et l'esprit ecclésiastique* (1914) et d'*Essais d'explication radicale des phénomènes de la nature* (1923), où il se démontre le champion d'une orthodoxie intransigeante et conservatrice. Les nouveaux ferments qui caractérisent les dernières années du pontificat de Léon XIII, à la suite des encycliques *Rerum novarum* (1891) et *Graves de communi re* (1901) qui fondent la doctrine sociale de l'Eglise du nouveau siècle, se répandent en Vallée d'Aoste aussi, conditionnant les milieux politiques. Anselme Réan, chef de file du libéralisme catholique, et Jean-Joconde Stévenin (1865-1956), chanoine de Saint-Ours (prieur depuis 1947) et leader du mouvement catholico-progressiste, se lient à l'abbé Romolo Murri, leader de la « Lega democratica nazionale » d'orientation moderniste. Réan polémique contre Pierre-Joseph Pession et écrit les pamphlets *Histoire d'une mystification* (1890) et *Les scandales du cléricalisme intransigeant* (1892) : déçu par les résistances du clergé contre l'innovation, il abandonne depuis le domaine du renouveau religieux et se tourne vers l'action sociale et la politique. Stévenin, auteur d'un manuscrit demeuré inédit sur la « démocratie chrétienne » en Vallée d'Aoste et de l'essai *Le Mouvement démocratique en Italie et l'abbé Murri* (1903), fonde en 1913 l'hebdomadaire « Le Pays d'Aoste » et s'adonne aux œuvres sociales (Coopérative de consommation, Société d'assurance contre les incendies, Bibliothèque d'études sociales etc.).

Dans le domaine de la littérature scientifique, la Société de la Flore Valdôtaine, présidée par l'abbé Joseph-Marie Henry de 1901 à 1947, publie un « Bulletin » qui se prévaut de collaborateurs de grande qualité, dont notamment : le chanoine Pierre-Louis Vescoz (1840-1925), qui s'adonne à la géographie, à la botanique, à la zoologie, à la minéralogie, à la météorologie, mais aussi à l'histoire et à l'archéologie, et crée le Musée de la Société et l'Arboretum de Verrayes ; Joseph Capra (1873-1952), géographe et explorateur, professeur aux Universités de Pérouse et de Rome, auteur de nombreux essais géographiques, ethnographiques, phytobiologiques et géologiques en français et en italien (*Geologia della Valle d'Aosta*, 1908) ; Humbert Monterin (1887-1940), glaciologue et climatologue, explorateur, professeur à l'Université de Turin et membre de l'Académie des Sciences de cette ville, auteur d'études fondamentales sur l'histoire du climat en langue italienne. L'ethnographie trouve un adepte passionné en la personne de Jules Brocherel (1871-1954), alpiniste, journaliste et essayiste polygraphe, photographe et explorateur, divulgateur efficace et promoteur d'initiatives culturelles, fondateur de la revue culturelle « Augusta Prætoria » (1919-1927 et 1948-1954) et premier directeur de la Bibliothèque régionale (1950). Parmi ses très nombreux écrits citons : *Guida illustrata di Courmayeur* (1895), *Manuale d'alpinismo* (1897), *Castelli valdostani* (1930), *La Valle d'Aosta* (1932), *Arte popolare valdostana* (1937), *La Congregazione dei Tre Stati della Valle d'Aosta* (1951), *Le patois et la langue française en Vallée d'Aoste* (1953).

(44 – à suivre)

Certains établissements scolaires proposeront des cours facultatifs

Le patois entre à plein titre dans l'enseignement scolaire

Afin de préserver et de valoriser la "langue du cœur" des Valdôtains, l'introduction de l'enseignement du francoprovençal dans les écoles de la Vallée d'Aoste a été planifiée, dans le cadre de l'élargissement de l'offre de formation, à partir de 2012.

« *Par cette opération* – a affirmé l'assesseur Laurent Viérin – *nous entendons ajouter un élément fondamental aux actions engagées au fil des ans pour promouvoir et valoriser le patois et les langues minoritaires de la Vallée d'Aoste, et transmettre celles-ci avant tout aux jeunes générations qui sont porteuses d'avenir, par le biais de leur principal milieu de formation, c'est-à-dire l'école* ».

« *Le patois* – ajoute l'Assesseur – *entre à plein titre dans l'offre scolaire et cela représente pour nous un événement historique, la reconnaissance de cette langue fondamentale, qui constitue un trésor à sauvegarder et à transmettre aux jeunes ainsi qu'un élément d'intégration. Selon la nouvelle conception de la langue que nous proposons, celle-ci devient un facteur d'union et non de division, car elle constitue un patrimoine pour toute la communauté et l'un de ses éléments fondateurs, même pour ceux qui entrent en contact pour la première fois avec notre "langue du cœur". La connaissance du patois est essentielle pour faire partie intégrante de la communauté valdôtaine et pour partager les valeurs culturelles que les langues de cette communauté expriment si bien. Car l'épanouissement des jeunes ne passe pas seulement par la connaissance des grandes langues européennes et des nouvelles technologies : il ne peut être enrichi que par l'apport de notre patois qui, s'il venait à s'éteindre en Vallée d'Aoste, pourrait bien disparaître totalement. Au cours de cette première phase expérimentale, certains établissements scolaires proposeront des cours de francoprovençal facultatifs, dans le cadre de leur offre de formation* ».

Afin de répartir équitablement les possibilités au niveau du territoire et de la diversité linguistique, mais aussi de refléter les différentes variétés de patois, ces cours seront proposés dans un premier temps par trois établissements scolaires situés l'un dans la haute Vallée, l'autre en basse Vallée et le troisième, dans la plaine d'Aoste.

« *Sur la base des résultats de cette expérience* – conclut l'Assesseur Viérin – *nous pourrons planifier une extension graduelle de l'initiative à l'ensemble du territoire régional. Je tiens à redire ici que le patois francoprovençal fait partie intégrante et incontournable du patrimoine linguistique et culturel de la Vallée d'Aoste : il constitue le pilier principal de l'identité de notre région et il représente, dans notre société multiculturelle et plurilingue, un élément d'ouverture, de rassemblement et d'intégration. Il est indispensable de le protéger, de le mettre en valeur et de le diffuser, notamment chez les jeunes et, donc, à l'école aussi* ».

La Film Commission valdôtaine est au travail

La Film Commission de la Vallée d'Aoste soutient cette année cinq productions cinématographiques et garantit son assistance à 50 autres productions. Six mois après sa création, la Fondation présidée par le critique Luciano Barisone et dirigée par Carlo Chatrian, a lancé les campagnes de communication, de repérage des professionnels, des structures et des 71 premiers endroits qui pourraient accueillir les tournages de films, de documentaires et de science-fiction.

L'Alliance Française lance un concours pour les lycéens

La Fédération des Alliances Françaises d'Italie a lancé le concours "Delfisti sulla cresta dell'onda", réservé aux élèves des écoles supérieures de l'année scolaire 2011-2012.

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Morgex

a le chagrin d'annoncer le décès de

Madame
Anne-Maryse NEWMAN
Epouse **ROULET**

La communauté unioniste de Morgex présente ses condoléances émues à son mari Arnaldo, à sa fille Félicity, présidente de notre section, à son beau-fils Sébastien, à sa mère Renée, à son frère Robin, à son cher Alessandro ainsi qu'à toute sa famille.

* * * *

La section de l'Union Valdôtaine de Donnas

a le regret d'annoncer le décès de

Monsieur
Emile VALLOMY
âgé de 84 ans

La communauté unioniste de Donnas présente ses condoléances les plus sincères à son frère René, ancien syndic de notre commune, à sa sœur Ida, ainsi qu'à tous ses parents et amis.

* * * *

Les sections de l'Union Valdôtaine de Signayes et d'Aymavilles

a le chagrin d'annoncer le décès de

Monsieur
Elio GONTIER
âgé de 73 ans

Les communautés unionistes de Signayes et d'Aymavilles présentent leurs condoléances émues à sa femme Felicina Charrère, à ses enfants Eliana et Giuseppe, à sa belle-fille Sonia Jacquemin, membre de la section de Signayes, ainsi qu'à toute sa famille.

* * * *

La section de l'Union Valdôtaine de Saint-Oyen

a le chagrin d'annoncer le décès de

Monsieur
Ezio MELLE'
âgé de 93 ans
Chevalier de la République
Ancien combattant
et déporté en Allemagne

La communauté unioniste de Saint-Oyen présente ses condoléances émues à son fils Cesare ainsi qu'à toute sa famille et à ses amis.

La conférence organisée par la Section d'Aoste-Ville

Les opportunités dans le domaine de la Santé et des Politiques sociales

«***Les politiques régionales et communales d'un point*** *de vue social: les nouveautés introduites*»: voici le thème de la rencontre avec l'assesseur régional à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales Albert Lanièce et avec l'assesseur aux Politiques sociales de la Commune d'Aoste Marco Sorbara organisée par la Section d'Aoste-Ville le mardi 22 novembre dernier dans la Salle des Conférences de l'Hôtel des Etats à Aoste.

«*Je suis satisfaite de la soirée* – a commenté le vice-président de la Section Lucia Pellissier, qui a introduit et modéré la rencontre – *il est important que nos inscrits, et de manière générale tous les citoyens, connaissent les services et les opportunités que l'Administration offre dans le domaine de la santé et des politiques sociales*».

Dans son intervention, l'assesseur Lanièce a fait le point de la situation en se penchant d'abord sur le domaine de la Santé: «*Les politiques socio-sanitaires* – a-t-il expliqué – *pourront être encore renforcées en 2012 car des réductions n'ont pas été envisagées dans ce secteur: nous pourrons ainsi proposer à nouveau toutes les activités que nous avons menées de l'avant pendant les années précédentes en ce qui concerne les politiques sociales. Du côté de la santé, nous avons la possibilité de garantir à toute la population la qualité des prestations, en arrivant à fournir toute une série de services à la fois à l'hôpital et sur le territoire. Il faudra malgré tout soutenir une politique de rationalisation, le secteur de la santé étant l'un des plus délicats en ce qui concerne la dépense. Tout en maintenant donc la qualité des services sanitaires de notre Région et pour protéger les personnes qui travaillent dans les structures, nous essayerons de faire des économies là où cela est possible*».

Ensuite, la parole est passée à Marco Sorbara, qui a analysé la situation des politiques sociales du chef-lieu régional: «*Après les élections de 2010, le Mouvement a fortement voulu cet Assessorat: ce choix nous permet aujourd'hui de travailler en synergie avec l'Assessorat régional, en arrivant ainsi à atteindre des objectifs importants plus rapidement*». Sorbara a également posé l'accent sur une nouveauté: «*Nous avons récemment approuvé l'institution du "Secrétariat social", un projet qui envisage la création d'une série de guichets sur le territoire de notre Région où les citoyens pourront être renseignés et pris en charge*».

Santé et Politiques sociales au cœur du débat à Saint-Victor

A Challand également la Santé et les Politiques sociales ont fait l'objet d'une rencontre: en effet, deux semaines après la soirée avec le président de la Région Augusto Rollandin, la Section de Challand-Saint-Victor a organisé, le mercredi 23 novembre dernier, une conférence avec l'assesseur régional à la Santé et aux Politiques sociales Albert Lanièce.

«*Nous sommes satisfaits* – a expliqué le président de la Section Edi Favre – *de la bonne participation des inscrits de notre Section, mais également des personnes provenant des communes voisines. Les arguments traités lors de la soirée par l'assesseur Lanièce ont été très intéressants: il est important d'informer la population sur ces thématiques*».

Séminaires de formation: Joseph Rivolin

A la découverte des fondateurs de l'Union Valdôtaine

Peut-être que certains unionistes, en voyant les photos des fondateurs de l'Union Valdôtaine ou en lisant leur nom, ne savent pas qui étaient réellement ces personnes et quelles étaient leurs vraies motivations.

L'occasion pour mieux connaître la biographie de ces personnages a été offerte par le directeur de "Le Peuple Valdôtain" Joseph Rivolin lors de la deuxième leçon des séminaires de formation, le vendredi 25 novembre dernier, dans la salle de l'ancien Hôtel de Londres de Châtillon.

D'Albert Deffeyes, à Lino Binel, de Séverin Caveri à Maria Ido Viglino, Joseph Rivolin a résumé les biographies des quatorze membres du Comité provisoire qui le 13 septembre 1945 fondèrent notre Mouvement.

«*On m'a demandé de parler des principaux personnages qui ont marqué l'histoire de notre Région dans la deuxième moitié du vingtième siècle.* – a expliqué Rivolin – *Ne pouvant pas prendre en examen tout le monde, j'ai décidé de présenter les biographies des quatorze fondateurs de l'Union Valdôtaine: des personnes qui provenaient d'horizons politiques différents, mais qui se sont reconnues dans l'idéal de rendre à la Vallée d'Aoste son identité à l'issue de la deuxième guerre mondiale*».

Les parcours suivis par les quatorze fondateurs ont été également illustrés par le directeur Rivolin: «*Ces personnes avaient une base commune, à savoir la participation pendant leur jeunesse à la Ligue Valdôtaine et la Jeune Vallée d'Aoste de l'Abbé Trèves, mais beaucoup d'entre eux, après la fondation de l'Union Valdôtaine, ont suivi des parcours politiques différents*».

Le troisième rendez-vous, celui de vendredi 2 décembre, n'aura pas lieu, car l'expert qui avait été invitée a signalé des problèmes d'organisation de dernières minutes: la leçon concernant la communication et les nouvelles technologies est donc renvoyée au mois de janvier prochain. Le cycle de rencontres se terminera ainsi vendredi 9 décembre prochain, dans la salle du Bim à Aoste, avec l'intervention du président Ego Perron au sujet des Statuts de notre Mouvement. La dernière réunion pourra représenter également l'occasion d'évaluer ce cycle de rencontres et de nous confronter sur les prochains programmes.

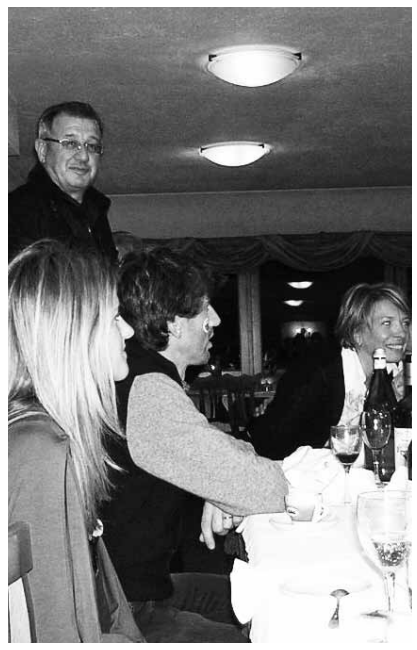
Entraide des Femmes, la rencontre de vendredi

Vendredi dernier, 25 novembre, au siège de l'Union Valdôtaine d'avenue des Maquisards, à Aoste, s'est déroulée l'assemblée de l'Entraide des Femmes Valdôtaines. «*L'Entraide vit une situation d'impasse* – a souligné la porte-parole de l'association auprès du Comité Fédéral Sylvie Bancod – *et son comité a, à un moment donné, interrompu son activité. Avec l'arrivée de la nouvelle année, les femmes de l'Entraide reprendront leur activité avec la formation de différents groupes de travail*».

Soirée organisée par la section avec le syndic et le président Rollandin

Courmayeur en fête samedi dernier, sans oublier les problèmes de la crise

Samedi 26 novembre dernier la section de l'Union Valdôtaine de Courmayeur a organisé son dîner social à l'hôtel Walser de Courmayeur. La soirée a commencé avec une rencontre des inscrits de la section avec le syndic Fabrizia Derriard et la Junte communale.
Après une brève introduction, la présidente de la section Chantal Lavy a donné la parole au syndic qui a exposé les derniers faits en matière de finance publique qui toucha directement les autonomies locales et notamment les Communes. La nécessité de dépenser moins et de gérer les services qu'une commune doit garantir au même niveau qu'auparavant est la nouvelle mission confiée à la figure du « bon administrateur ».
On est en train de vivre une nouvelle manière de concevoir le rôle des Communes et de la gestion des services publics ; en particulier, le syndic a centré son exposé sur les retombées que ce moment historique suscite sur le budget communal et sur les possibilités d'investissement en régime de pacte de stabilité. La partie finale de l'allocution du syndic a concerné la question du Mont de la Saxe, des travaux de mise en sécurité de la montagne qui se sont déroulés pendant les dernières semaines et des efforts qui ont été faits de la part de l'administration pour créer le moins de désagréments possibles pour les habitants concernés par les travaux et la fermeture de la route pour Entrèves.
La rencontre s'est terminée avec la participation du président de la Région Auguste Rollandin, qui a fait le point sur la situation administrative régionale face à la crise économique actuelle et sur les perspectives que le nouveau gouvernement Monti pourrait apporter. La soirée s'est poursuivie en amitié avec le dîner et les danses.



La section de l'Union Valdôtaine de Saint-Vincent

organise le **DÎNER DE NOËL**

JEUDI 15 DECEMBRE 2011 à 20h00 à la Brasserie du Casino

Le prix est de 40,00 euros.
Pour les réservations, s'adresser au vice-président de la section, Mme Chantal Gorris, tél. : 339/5032152, dernier délai le lundi 12 décembre prochain.

Participez nombreux !

NOUVEAU COMITÉ DE DIRECTION

Section de La Magdeleine

Président : Marco Artaz
Vice-président : Livia Artaz
Secrétaire : Anna Chiaraviglio
Membres : Edy Dujany, Simone Vittaz, Marco Brigato et Alido Artaz.

Le château de Châtillon sera «restitué» pour l'automne 2012

La valorisation de l'art moderne et contemporain passe par le Baron Gamba

L'Assessorat régional de la Culture continue d'appliquer au patrimoine culturel valdôtain la philosophie de la «restitution»: en effet, à partir d'actions de protection et d'une importante intervention de restauration, toute une série d'activités de valorisation se mettent en place pour permettre d'ouvrir au public le château Gamba et de transformer ce lieu fascinant, pour qu'il puisse non seulement accueillir une prestigieuse collection d'art moderne, mais qu'il devienne également un centre multifonctionnel en devenant pour l'ensemble de la communauté valdôtaine un nouveau point de référence en matière d'offre culturelle du territoire.

«*L'ouverture prochaine d'un centre régional d'art moderne et contemporain au château Gamba de Châtillon* – a expliqué l'assesseur régional à la Culture Laurent Viérin – *contribue à renouveler et à élargir encore l'offre culturelle de notre région, qui était déjà riche et diversifiée, et ne fait qu'en confirmer la remarquable qualité. Le château Gamba se détache nettement du reste de notre patrimoine monumental: il constitue un cadre parfait et prestigieux pour accueillir et mettre en valeur comme elle le mérite la collection d'art contemporain appartenant à la Région. Celle-ci est le fruit des achats effectués par l'Administration au fil de plusieurs décennies, ainsi que de donations, et est essentiellement liée à la volonté de faire connaître des artistes valdôtains. La valeur du château Gamba est encore rehaussée par la beauté du parc qui l'entoure et permet également d'envisager l'aménagement d'expositions en plein air, mais aussi l'organisation d'autres événements propres à valoriser ce monument».*

«*La valorisation du patrimoine culturel de notre territoire* – a commenté le syndic de Châtillon Henri Calza – *est une ressource fondamentale de notre communauté, dans la mesure où elle constitue un atout essentiel pour notre développement. Le château Gamba a toute sa place dans cette politique: il vient s'ajouter au château d'Ussel qui, depuis des années, accueille chaque été des expositions de premier plan, et complète tout naturellement l'éventail de l'offre touristique de Châtillon. Après une longue restauration, le château va maintenant être entièrement réaménagé et ce monument, qui illustre l'une des grandes pages de l'histoire locale, va enfin ouvrir ses portes au public pour que tous puissent apprécier ce joyau du patrimoine architectural de notre communauté».*

Denis Falconieri

Construit entre 1901 et 1903 par le baron Carlo Maurizio Gamba, sur un projet de l'architecte Carlo Saroldi, le château appartient à l'Administration régionale depuis 1982.
A gauche l'assesseur Laurent Viérin et le syndic Henri Calza signent, le jeudi 17 novembre dernier, un accord pour la réalisation d'un parking destiné au château Baron Gamba

Problèmes à Saint-Pierre

La commune de Saint-Pierre a connu récemment quelques problèmes en ce qui concerne le déblayage de la neige sur les routes communales. Le concours public pour l'adjudication des travaux proposé par l'administration n'a reçu aucune candidature.

«*Nous sommes très préoccupés à cause de la situation actuelle* – a dit Marco Carlin, chef du groupe d'opposition au Conseil communal – *surtout vu que l'hiver approche. Nous espérons que l'administration communale trouve rapidement une solution au problème, en considérant tout de même les besoins des citoyens*».

«*J'espère* – a dit encore Marco Carlin dans une note – *que le service technique de la Commune fera face à cette situation et qu'il vérifiera, à temps, les capacités réelles de l'entreprise qui fournira le service à la commune de Saint-Pierre*».

La Coenfer d'Arvier décorée à Merano

Le Pinot Gris 2010 de la Coopérative de l'Enfer d'Arvier a obtenu une prestigieuse reconnaissance : en effet, lors de la récente manifestation "Merano Wine Festival", ce vin produit par la maison d'Arvier a été décoré avec l'"Award Culinary".

En outre, pendant la foire du Sud Tyrol qui s'est déroulée du samedi 5 au lundi 7 novembre dernier, la "Guida dei Vini Buoni d'Italia" a remis les prix aux meilleurs vins autochtones d'Italie en leur conférant la Couronne. L'Enfer d'Arvier classique 2010 a remporté cette importante reconnaissance, se classant donc parmi les meilleurs vins rouges italiens.

PUNTO FOTOVOLTAICO®

La più qualificata
rete di punti vendita
dedicata al fotovoltaico

AOSTA
Via Roma, 7 - Tel. 0165 524915
aosta@puntofotovoltaico.it

Numero Verde
800 984 587

www. puntofotovoltaico.it

Le coin du dialogue

Emily Rini

Chers amis Unionistes,
Notre Congrès thématique annuel se déroulera samedi à Pont-Saint-Martin. Cette année, le choix du thème que nous approfondirons est extrêmement, malheureusement, actuel. « Crise » est désormais le mot le plus prononcé dans tous les domaines et secteurs et si, dans un premier temps, elle semblait distante de notre réalité, aujourd'hui nous nous rendons compte que ce phénomène se fait sentir aussi en Vallée. L'Union a géré cette urgence dès les premiers instants et de manière sérieuse ; il suffit de penser que l'une des première mesures adoptées par ce Gouvernement a précisément été le « paquet anti-crise » approuvé par le Conseil de la Vallée début de l'année 2009, un ensemble de mesures qui a été reproposé les années suivantes également. Cela me fait plaisir de partager le choix de proposer le thème délicat de la crise à notre Congrès annuel non seulement car il est juste de débattre de ce thème avec les délégués, et donc avec toute la base, mais aussi parce que ce choix démontre encore une fois que l'Union Valdôtaine ne se soustrait pas à ses grandes responsabilités, même quand les thèmes sont aussi délicats.
Toujours au cours de ces mois, un autre fait m'a agréablement touchée. Il s'agit des nombreuses rencontres entre les administrateurs et la population qui se sont succédé. C'est la direction à suivre car il est de notre devoir de débattre avec nos électeurs et avec tous les citoyens afin de comprendre les exigences réelles du territoire et d'avoir aussi l'occasion d'expliquer les choix politiques qu'un administrateur doit accomplir quotidiennement. Il est vraiment agréable de voir notre mouvement aussi actif avec des rencontres hebdomadaires dans toute la Vallée et qui concernent les thèmes les plus divers, de la santé aux choix pris pour le bilan en passant par un cadre complet sur le choix du pyrogazéificateur. Nous devons faire entendre notre voix, argumenter nos choix et en expliquer les motivations et les sections sont le lieu privilégié pour le faire.
Au-delà de tous ces moments engageants de rencontres, je suis également heureuse de constater que les nombreux moments de pure convivialité organisés par les sections ne manquent pas, qui se manifestent pour la plupart sous la forme de repas amicaux. Ces moments-là aussi sont importants et certainement pas banals car ils servent à nous retrouver, à nous faire débattre, en consolidant notre parti. Un remerciement, donc, à tous ceux qui, avec leur travail et leur engagement, animent la vie de l'Union Valdôtaine !

Vilnius. Assemblée parlementaire de la Francophonie

Sensibiliser à l'apprentissage de trois langues

Les travaux de la 24e Assemblée régionale Europe de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, réunie du 15 au 17 novembre 2011, à Vilnius, en Lituanie, se sont achevés par l'approbation d'une résolution sur les deux thèmes à l'ordre du jour de la réunion : la formation pour générer la croissance et la création d'emplois ainsi que le rôle des enseignants et des médias dans la promotion de l'apprentissage du français.
Le Conseil de la Vallée était représenté par son Président Alberto Cerise et par les Conseillers régionaux Diego Empereur, Patrizia Morelli, Dario Comé et Raimondo Donzel, membres de la section valdôtaine de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.
Considérant que la maîtrise des langues, parmi lesquelles le français, s'impose de plus en plus comme une nécessité dans un contexte de mondialisation et que de trop nombreux jeunes ne connaissant pas les langues ne peuvent accéder au monde de l'emploi, les Parlementaires francophones invitent « *les gouvernements membres de la Francophonie à mener une campagne de sensibilisation à l'apprentissage de deux, voire de trois, langues* » et les incitent, à cet égard, « *à pérenniser la diffusion de TV5 Monde, opérateur direct de la Francophonie et instrument irremplaçable d'immersion linguistique pour leurs jeunes citoyens* ».

Par ailleurs, l'Assemblée, en marquant sa volonté de poursuivre la réflexion entamée au cours de la réunion de Vilnius, a décidé de créer un groupe de travail formé d'experts chargés de réfléchir, dans le contexte du Cadre européen commun de références, aux difficultés particulières d'apprentissage du français, à la conception et à la diffusion d'outils simples, accessibles et aisément diffusables, susceptibles d'aider ceux qui ont choisi d'enseigner ou d'apprendre le français dans les différents pays membres.
« *Cette résolution* – explique le Président du Conseil de la Vallée, Alberto Cerise – *sera transmise à la Commission de l'éducation et des affaires culturelles de l'APF, à laquelle il sera proposé de compléter l'examen des bonnes pratiques d'apprentissage du français, tenant compte aussi des nouvelles technologies, et de se pencher sur un projet de cadre commun d'outils et de référence de formations de professeurs de français. L'adoption d'un tel cadre devra renforcer l'enseignement du français dans les pays membres de la Francophonie.* »

Approbation d'une résolution à l'unanimité

« L'Italie doit ratifier la Convention contre la violence sur les femmes »

Au cours de la dernière séance du Conseil de la Vallée, une résolution concernant le soutien des initiatives pour combattre la violence envers les femmes a été approuvée à l'unanimité.
La résolution a été illustrée par la Conseillère régionale Emily Rini : « *Le 25 novembre on célèbre la Journée internationale contre la violence sur les femmes, créée par l'ONU pour sensibiliser les institutions et la société civile sur ce dramatique phénomène en constante expansion, en touchant des âges et couches sociales divers, dans notre Région également. En 2010, en Italie* – a souligné la Conseillère Emily Rini –, *127 femmes ont été tuées par les mains d'un homme. En 2009, en Vallée d'Aoste, 153 femmes se sont rendues aux urgences, environ 40 de plus qu'en 2006. Beaucoup de choses ont été faites au cours de ces années, je pense par exemple à la loi qui a introduit le délit de harcèlement. Des actions coordonnées à tous les niveaux sont cependant toujours nécessaires, du niveau local eu niveau international, pour la prévention, la tutelle des victimes et la répression de ces formes de violence. Le 7 avril 2011, le Comité des Ministres du Conseil d'Europe a approuvé la Convention en matière de prévention et d'arrêt de la violence sur les femmes, également dans le cadre de la vie domestique. Cet acte a été signé par 17 pays mais pas par l'Italie : nous demandons au Conseil de la Vallée d'inviter les Parlementaires valdôtains d'en vérifier les raisons, en considération aussi de la participation active de notre pays à la rédaction de cette même Convention.* »
La résolution engage le Gouvernement régional à soutenir les initiatives qui vont dans la direction de la prévention et de la lutte contre la violence sur les femmes.
La Conseillère Rini a ensuite souligné que ce thème est malheureusement trop souvent sous-estimé ou, pire, banalisé alors que les données devraient nous faire comprendre la réelle gravité du phénomène qui, au lieu de régresser, continue à se diffuser, sur notre territoire aussi. De grands pas ont été faits, il suffit de penser à l'approbation de la loi sur le harcèlement de 2009 qui a contribué à prévenir le phénomène des persécutions des femmes mais aussi des hommes. Durant le débat est également intervenue l'Assesseure au Territoire et à l'Environnement, Manuela Zublena, qui a déclaré : « *Je considère qu'il est plus que jamais prioritaire d'affronter le problème de la violence sur les femmes, à partir du contexte plus intime, le contexte de la famille. Il est urgent que ce Conseil engage les Parlementaires pour la ratification de la Convention. Il s'agit d'un acte de responsabilité, de prise d'acte d'un phénomène qui ne peut plus être toléré.* »

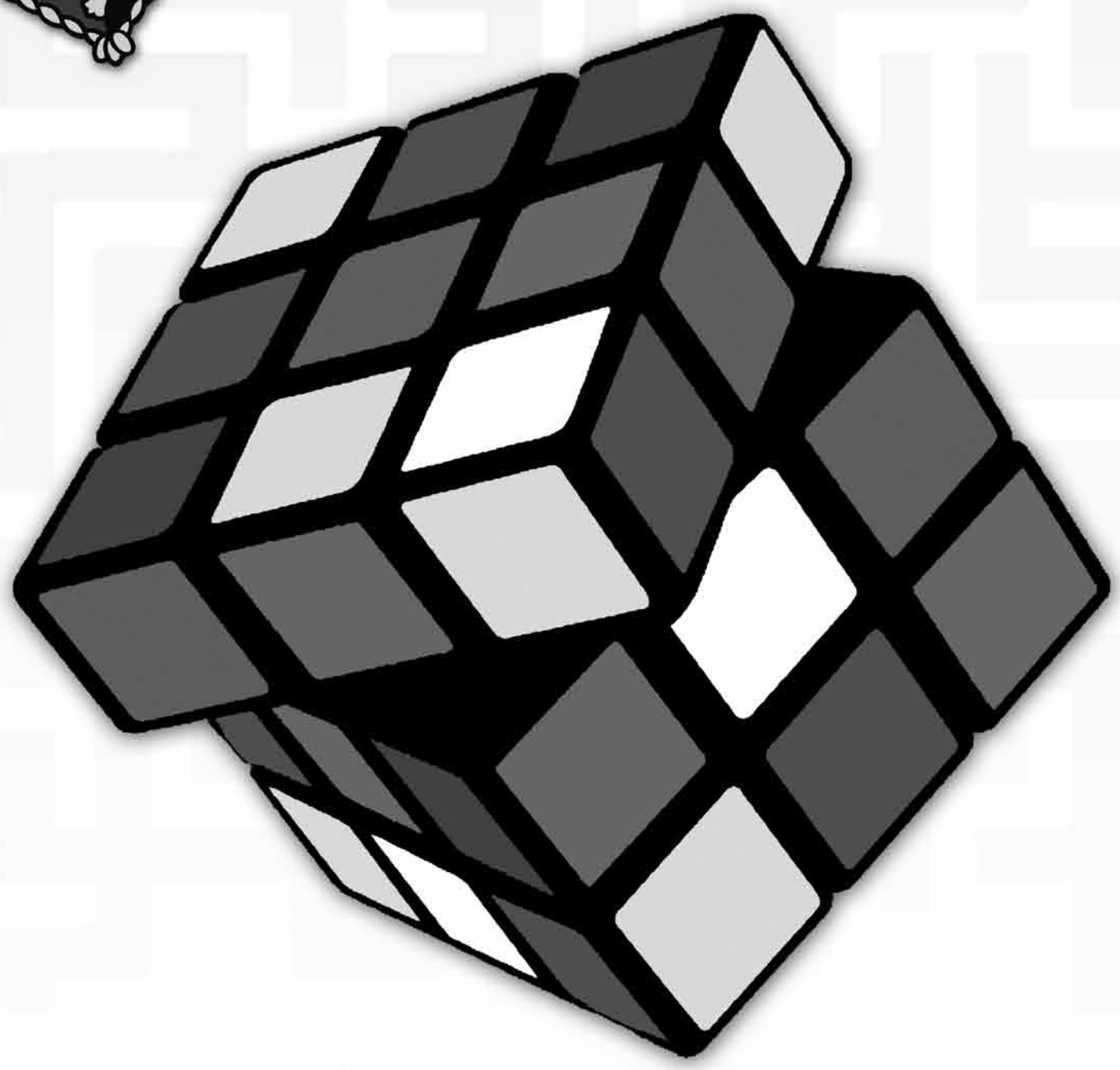
Prise de contact avec les opérateurs locaux

Le Bureau international de l'Association des peuples des montagnes du monde en visite en Vallée d'Aoste

Le vendredi 25 novembre dernier, au siège de l'Institut agricole régional, le Président du Conseil de la Vallée, Alberto Cerise, a rencontré les membres du Bureau international de l'Association des peuples des montagnes du monde, en visite en Vallée d'Aoste pour une prise de contact avec les opérateurs locaux qui agissent dans les milieux de l'agriculture de montagne et de la conservation du patrimoine identitaire. Cette journée rentrait dans le cadre de la réunion du Bureau de l'Association, qui a eu lieu à Chambéry, du 21 au 24 novembre.
Au programme de la journée figuraient divers rendez-vous : à partir de 11h, au siège de l'Institut, une conférence de présentation des principaux aspects de la vie rurale alpine au Val d'Aoste et une rencontre avec des jeunes techniciens et professionnels impliqués dans l'agriculture, la viticulture et l'élevage de montagne. Dans l'après-midi, les délégués de l'Association ont visité le Centre d'études franco-provençales « René Willien » et ont rencontré des experts des peuples de montagne et de la culture valdôtaine.
L'Association des peuples des montagnes du monde est née du premier Forum mondial de la montagne qui s'est tenu à l'Unesco (Paris) et à Chambéry (Savoie) en juin 2000 à l'initiative de l'Association nationale des élus de la montagne. A l'issue du Forum, il a été décidé de créer une association mondiale des populations de montagne pour faire entendre la voix des montagnards et l'expression de leur volonté.
L'Association est présente dans plus de 70 pays, sur quatre continents. Elle regroupe en son sein trois catégories d'acteurs : les collectivités territoriales et élus, les Ong et les chercheurs ou experts.

UNION VALDÔTAINE

LA VALLÉE D'AOSTE FACE À LA CRISE



LE RÔLE DE L'UNION VALDÔTAINE

CONGRES THEMATIQUE ANNUEL

Auditorium - Pont-Saint-Martin - 3 décembre 2011